

Global Collaboration: Intercultural Experiences and Learning

Selected publications by the editors

- Gertsen, M. C. (1990) *Fjernt fra Danmark. Interkulturel kompetence i teori og praksis* [Far from Denmark. Intercultural Competence in Theory and Practice]. Copenhagen, Handelshøjskolens Forlag.
- Gertsen, M. C., Søderberg, A.-M. and Torp, J. E. (eds) (1998) *Cultural Dimensions of International Mergers and Acquisitions*. Berlin & New York, de Gruyter.
- Søderberg, A. M. and Vaara, E. (eds) (2003) *Merging across Borders. People, Cultures and Politics*. Copenhagen, Copenhagen Business School Press.
- Zølner, M. (2009) *Young Business Leaders. Between Utility and Utopia*. Brussels, P.I.E. Peter Lang.
- Zølner, M. (2000) *Re-imagining the Nation. Debates on Immigrants, Identities and Memories*. Brussels, P.I.E. Peter Lang.

Global Collaboration: Intercultural Experiences and Learning

Edited by

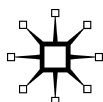
Martine Cardel Gertsen
Independent Researcher and Writer

Anne-Marie Søderberg
Professor, Copenhagen Business School, Denmark

and

Mette Zølner
Associate Professor, Copenhagen Business School, Denmark

palgrave
macmillan



Selection and editorial content © Martine Cardel Gertsen, Anne-Marie Søderberg and Mette Zølner 2012

Individual chapters © the contributors 2012

Softcover reprint of the hardcover 1st edition 2012 978-0-230-28943-7

All rights reserved. No reproduction, copy or transmission of this publication may be made without written permission.

No portion of this publication may be reproduced, copied or transmitted save with written permission or in accordance with the provisions of the Copyright, Designs and Patents Act 1988, or under the terms of any licence permitting limited copying issued by the Copyright Licensing Agency, Saffron House, 6–10 Kirby Street, London EC1N 8TS.

Any person who does any unauthorized act in relation to this publication may be liable to criminal prosecution and civil claims for damages.

The authors have asserted their rights to be identified as the authors of this work in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

First published 2012 by
PALGRAVE MACMILLAN

Palgrave Macmillan in the UK is an imprint of Macmillan Publishers Limited, registered in England, company number 785998, of Houndmills, Basingstoke, Hampshire RG21 6XS.

Palgrave Macmillan in the US is a division of St Martin's Press LLC, 175 Fifth Avenue, New York, NY 10010.

Palgrave Macmillan is the global academic imprint of the above companies and has companies and representatives throughout the world.

Palgrave® and Macmillan® are registered trademarks in the United States, the United Kingdom, Europe and other countries.

ISBN 978-1-349-33096-6

ISBN 978-1-137-02606-4

DOI 10.1057/9781137026064

This book is printed on paper suitable for recycling and made from fully managed and sustained forest sources. Logging, pulping and manufacturing processes are expected to conform to the environmental regulations of the country of origin.

A catalogue record for this book is available from the British Library.

A catalog record for this book is available from the Library of Congress.

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
21 20 19 18 17 16 15 14 13 12

Contents

Acknowledgements vii

Notes on Contributors viii

1 Introduction and Overview 1
Martine Cardel Gertsen, Anne-Marie Søderberg and Mette Zølner

Part I Background

2 State of the Art: Cross-cultural Management and
Global Collaboration 15
David C. Thomas

3 Danish National Identity: A Historical Account 37
Uffe Østergård

Part II International Assignments and Cultural Learning

4 State of the Art: International Human Resource
Management and Cultural Learning 59
Marion Festing

5 Expatriation: Stories of Intercultural Face-Work 77
Martine Cardel Gertsen and Anne-Marie Søderberg

6 Knowledge Exchange and Intercultural Learning
through Inpatriation: Some Chinese Experiences 93
Martine Cardel Gertsen and Anne-Marie Søderberg

7 Short-term International Assignments: A Means of
Developing Cultural Sensitivity and Building Networks
in a Global Company? 107
Anne-Marie Søderberg and Mette Zølner

Part III When Corporate Cultures and Practices Travel

8 Cultural Translation of Corporate Values 125
Philippe d'Iribarne

9	Reception and Recontextualization of Corporate Values in Subsidiaries <i>Martine Cardel Gertsen and Mette Zølner</i>	137
10	Winning Behaviours in East and West: Recontextualizing a Strategic Concept within a Global Organization <i>Martine Cardel Gertsen and Anne-Marie Søderberg</i>	151
11	Dilemmas of Expatriate Managers: Managing 'In Between' <i>Mette Zølner</i>	171

Part IV Different Forms of Collaboration across Borders

12	State of the Art: Global Teams <i>Martha Maznevski</i>	187
13	Learning from Difference: Born Global SMEs and Their Approaches to Intercultural Collaboration in Asia <i>Martine Cardel Gertsen</i>	207
14	Global Teams: Exploring the Success of a Shared Services Centre in Bangalore <i>Martine Cardel Gertsen and Mette Zølner</i>	221
15	Virtual Communication and Collaboration in Global Research and Development Teams: A Case Study of an Indian R&D Hub <i>Anne-Marie Søderberg</i>	237
16	Final Perspectives <i>Martine Cardel Gertsen, Anne-Marie Søderberg and Mette Zølner</i>	255
	Afterword: Learning through Praxis – The New Imperative in Cross-cultural Management and Global Collaboration <i>Mary Yoko Brannen</i>	269

	<i>Appendix</i>	275
--	-----------------	-----

	<i>Index</i>	279
--	--------------	-----

Acknowledgements

Many people and organizations made this book possible, directly and indirectly. First of all, we thank the Danish Council for Strategic Research that generously supported the research programme on ‘Cultural Intelligence as a Strategic Resource’ (2008–2011), from which our work springs. The Department of Intercultural Communication and Management at Copenhagen Business School also contributed by partial funding of our research time and by housing the project.

We collected the empirical material used in [Chapters 5, 6, 7, 9, 10, 11, 13, 14, and 15](#) in collaboration with other researchers at Copenhagen Business School, whom we would also like to thank: Lisbeth Clausen, Liv Egholm Feldt, Agata Heymowski, Michael Jacobsen and Verner Worm. The authors of the individual chapters in this volume, however, are solely responsible for the analysis, reflections and perspectives presented.

We also thank the other contributors to this volume, Marion Festing, Philippe d’Iribarne, Martha Maznevski, David C. Thomas, and Uffe Østergård, for expounding their ideas in this context and for giving us constructive feedback on ours. And we very much appreciate Mary Yoko Brannen’s willingness to write an afterword.

We wish to thank the co-ordinator of the research team, Liselotte Skovgaard Jessen, who assisted us throughout the process with the many different practicalities involved. And thank you to student assistant Maja Dueholm, who provided efficient support during the last phases of manuscript preparation. Lisa Ernst, our competent language editor, was an invaluable help in revising our manuscript.

Last, but not least, we thank the companies and the many individual employees and managers who took time out of their busy schedules to share their experiences and thoughts on global collaboration with us.

*Martine Cardel Gertsen, Anne-Marie Søderberg
and Mette Zølner
Copenhagen, September 2011*

Contributors

Mary Yoko Brannen has recently been appointed to the Jarislowsky CAPI East Asia (Japan) Chair at the University of Victoria, BC, Canada, beginning Fall 2012. She is currently Visiting Professor of Strategy and Management at INSEAD, Fontainebleau, France, and Visiting Professor of Research at Stockholm University, Stockholm, Sweden. She received her MBA with emphasis on International Business and PhD in Management with a minor in Anthropology from the University of Massachusetts at Amherst, and a BA in Comparative Literature from the University of California at Berkeley. Her research focuses on ethnographic approaches to understanding the effects of changing cultural contexts on technology transfer, work organization and multinational mergers and acquisitions. Her non-academic interests include dressage, Japanese brush painting and Zen Buddhism.

Marion Festing is Professor of Human Resource Management and Intercultural Leadership at ESCP Europe in Berlin and European Associate Dean of Research of this institution. She has gained educational, research and work experience in France, Australia, Tunisia, Taiwan and the United States. She serves as co-editor of the *German Journal of Research in HRM* and is a member of several editorial boards. Her current research and teaching interests are concerned with international human resource management and intercultural management. She has co-authored a number of articles and books, including Peter J. Dowling, Marion Festing, and Allen Engle's *International Human Resource Management: Managing People in a Multinational Context* (5th ed., 2008).

Martine Cardel Gertsen has a dual research background and holds a PhD in Business Economics as well as a PhD in Literary History. She has published books and articles on a variety of topics, including intercultural competence and communication, international human resource management, cross-cultural management, mergers and acquisitions, narrative analysis and surrealist poetry. She participated in the interdisciplinary research programme 'Cultural Intelligence as a Strategic Resource' (2008–11) at Copenhagen Business School.

Philippe d'Iribarne is Managing Director of Gestion et Société (Management and Society) at CNRS (National Center for Scientific

Research) in Paris. Gestion et Société is devoted to research training and consultancy in the adaptation of management to national cultures. Philippe d'Iribarne has authored 12 books, including *La Logique de l'honneur* (1989) (translated into German, Dutch, Chinese and Spanish; translation in progress into Arabic), *Cultures et Mondialisation* (1998), *Le Tiers-monde qui réussit* (2003) (published in English as *Successful Companies in the Developing World: Managing in Synergy with Cultures*), *Penser la diversité du monde* (2008) (Arabic translation in progress), *L'épreuve des différences* (2009) (Chinese translation in progress) and *Les immigrés de la République* (2010). He has published more than 100 articles and book chapters. His education includes degrees from Ecole Polytechnique, Ecole des Mines and Institut d'Etudes Politiques. He is Docteur honoris causa of Mons University.

Martha Maznevski is Professor of Organizational Behavior and International Management and Director of the MBA Program at IMD in Lausanne, Switzerland. Her teaching and research span a broad range of international organizational behaviour topics, and she has served as a consultant and advisor to public and private organizations in all continents on issues of managing people globally. She has authored and co-authored many books, chapters, and articles on international management. Her current research focuses on the ongoing dynamics of high-performing teams in multinational organizations, and leading people in the complexity of today's globalized business environment.

Uffe Østergård is Professor of European and Danish History at the Department for Business and Politics, Copenhagen Business School and the former director of the Danish Center for Holocaust and Genocide Studies and Jean Monnet Professor in European Civilization and Integration, University of Aarhus. He has written extensively on political cultures in the various European states and on Denmark in a comparative context. His main publications are *Europas ansigter* (1992) (The Faces of Europe); *Dansk identitet?* (1993) (Danish Identity?); *Den globala nationalismen* (Global Nationalism) (written with the Swedish scholars Björn Hettne and Sverker Sörlin, 2006); *Europa. Identitet og identitetspolitik* (1998 and 2000) (Europe. Identity and Identity Politics).

Anne-Marie Søderberg is Professor of Cross-cultural Communication and Management at Copenhagen Business School. With a research focus on cultures, identity constructions, communication and learning processes, she has created a bridge between her educational background in the humanities and her present position as an international

business scholar. She has been involved in longitudinal case studies of socio-cultural integration processes following international mergers and acquisitions and has written extensively about how managers and employees make sense of and give sense to such complex organizational changes. She was the director of the interdisciplinary research programme 'Cultural Intelligence as a Strategic Resource' (2008–11) at Copenhagen Business School and Aalborg University.

David C. Thomas is Professor of International Management and Director of the Centre for Global Workforce Strategy at Simon Fraser University, Canada. He is the author of eight books, including the best seller *Cultural Intelligence: Living and Working Globally*. His book *Cross-cultural Management Essential Concepts* was the winner of the R. Wayne Pace Human Resource Development book of the year award for 2008. He is currently Area Editor of the *Journal of International Business Studies* and serves on the editorial boards of the *Journal of World Business*, *Journal of Organizational Behavior* and the *European Journal of Cross-cultural Competence and Management*.

Mette Zølner is Associate Professor at Copenhagen Business School and holds a PhD in Political and Social Science from the European University Institute, Florence. She has published books and articles within a broad field of social sciences, including issues of identities, cultures and organizational contexts with a particular interest in the way in which social actors construct meaning differently depending on their individual backgrounds (gender, race, class, profession) and the historical and social contexts in which they act. She participated in the interdisciplinary research project 'Cultural Intelligence as a Strategic Resource' (2008–11) at Copenhagen Business School.